KONSTHALL

16

Mako Ishizuka

Graphic Movements

featuring Patricia Treib

Mako Ishizuka

Graphic Movements

featuring Patricia Treib

Minnesvärda möten

Som en kulturell nomad rör sig konstnären Mako Ishizuka mellan städer, länder och världsdelar. Sedan flytten från Japan har hon levt som ”den andre” i flera olika samhällen och kulturer vilket har gett henne kulturella, sociala och språkliga perspektiv på det som lätt uppfattas som vardagligt och obetydligt. Med personliga erfarenheter och fantasi som utgångspunkt intervenerar hon i de psykologiska och fysiska mellanrum som uppstår mellan oss och omvärlden. Ishizuka vänder och vrider på kulturella fenomen, språk och ting, och lägger alltid stor vikt vid att reflektera över hur det hela ter sig från motsatta sidan. Detta gör hon oavsett vilket uttryck hon väljer för sin konstnärliga gestaltning, det kan vara allt från installation, relationella projekt, teckning, fotografi, en temporär rörelse eller skulptur till poetiska essäer.

En form av abstrakt kalligrafi är en av utgångspunkterna för Mako Ishizukas pågående projekt *Graphic Movements* som denna utställning och workshop ingår i. Det består av en serie workshops och utställningar där dokumentationer från tidigare tillfällen fungerar som fond för kommande presentationer, precis som det gör här. Utgångspunkten är inte en tillfällighet, grafik, skrivtecknens betydelse och en kalligrafisk tradition har Ishizuka alltid haft med sig, liksom det egna skrivandet vilket ses dels i hennes verk men även i de egna, underbart detaljrika anteckningsböckerna. Inom kalligrafin värderas rytm, rörelse och form högt, traditionellt har penseln setts som en förlängning av kalligrafens arm. Det fysiska mötet mellan den skrivande handen och papperets textur, tecknens placering och inte minst det utrymme som lämnas orört är av lika stor vikt som själva det skrivna tecknet.

Graphic Movements är Ishizukas ambitiösa försök att genom en enkel rörelse överbrygga och förkroppsliga två sätt att se på vad det innebär att vara en människa. Synsätten har sina ursprung i två skilda världsdelar och vilar på två till synes orelaterade begrepp som Ishizuka lyckats sammanföra. Det ena är det kinesiska tecknet för person 人, en stående man, vilket i Japan ibland misstolkats som två personer som lutar sig mot varandra. Det andra rör sig om det afrikanska filosofiska begreppet ”Ubuntu”, med innebörden ”en människa är en människa genom andra människor”. Det kom hon i kontakt med under en vistelse i Johannesburg 2019, samma år som Sydafrika firade 25-årsjubileet av apartheids fall och valet av Nelson Mandela till president, då upplopp förekom mellan afrikaner av olika ursprung. Genom sitt intresse för språk och interkulturella översättningar och med en önskan att försöka praktisera mänsklighet blev det startskottet för projektet.

Ishizukas workshop *Graphic Movements* går ut på en enkel övning, att i par, rygg mot rygg med varandra, sätta sig ner och ställa sig upp utan att använda händerna, något som kräver både samarbete och tillit. Principen för grundrörelsen återfinns i den japanska kampsporten Aikido, där man reagerar på och använder motpartens rörelse. Försöken genererar såväl framgångar som motgångar, missförstånd och nya tolkningar, och leder ibland till känslomässiga manifestationer. Målsättningen med övningen är inte att deltagarna nödvändigtvis skall lyckas utan snarare att alla som deltar, även de som hejar på och ger goda råd från sidan, skall få uppleva och dela de känslomässiga ögonblick som uppstår.

I all sin enkelhet får en enkel fysisk, poetisk och lekfull rörelse förkroppsliga det universella begreppet människa.

En form av språkbaserad rörelse gestaltas också i en grupp andra verk vilkas tillkomst har sin grund i en residensvistelse i Litauen, där Ishizuka fick kännedom om ett tidigare förbud mot vissa bokstäver. Bokstäverna Q, W och X, som inte förekommer i det litauiska alfabetet, var bannlysta från personnamn i officiella dokument i flera decennier, ända tills 2022. Att just bokstaven W är vanligt förekommande i namnen hos den polsktalande delen av befolkningen som utgör landets största minoritet, om drygt sex procent, gjorde det hela än mer tankeväckande. Vid ett besök på en kyrkogård observerade Ishizuka att den gravsattes ursprung kunde urskiljas genom förekomsten av bokstaven ”W” i inskriptionen på gravstenen.

Denna nyvunna kunskap, i kombination med det faktum att konstnären som av en märklig tillfällighet hade med sig en rulle röd- och vitrandigt avspärrningsband från Sverige, ledde till en serie verk med den samlande titeln *Sculpture of W*. Skildringen av den en gång förbjudna bokstaven W, som en symbol för minoriteter och en form av motståndshandling som inte kan registreras av myndigheterna, gjordes till att börja med på plats på flera ofta efemära sätt. Vid ett tillfälle utförde konstnären en akt där hon med en lekfull rörelse, likt i rytmisk gymnastik, tecknade bokstaven W i luften. Hennes enkla ”pensel” utgjordes av några meter av det avspärrningsband hon haft med sig, knutet vid en ställinjal.

I utställningen presenteras flera variationer av *Sculpture of W*. Här visas två stillbilder från den film som fångade tillfället som

beskrevs ovan, vilka transformerar några ögonblick av bandets rörelse till närmast skulpturala objekt, *Sculpture of W (ribbon, variation run)*, och *Sculpture of W (ribbon, variation float)*. En ny temporär skulptur har installerats i konsthallen, *Sculpture of W (ping pong)*, där undertiteln inte refererar till sporten utan är en språklig lek med det tillfälligt upphängda avspärringsbandets placering vid entrén – i Japan kallas dörrklocka onomatopoetiskt för ”ping pong”. I *Sculpture of W (primal correction)* anknyter Ishizuka återigen till kalligrafin. Denna gång med en självkritisk blinkning, då försöket att avbilda bandets rörelse har utförts på japanskt kalligrafi-papper med samma typ av röda mineralpigment som en mästare använder för att korrigera sin elev.

Som en röd tråd genom Mako Ishizukas verksamhet löper hennes förmåga att skapa möten. Möten mellan språk och kulturer, mellan individer och generationer, mellan stort och smått. I samband med utställningen i Konsthall 16 skapar hon inte bara plats för möten i konsthallen utan också utanför själva utställningsrummet, genom de workshops hon genomför i länet samband med sitt projekt.

Likt en musiker som bjuder in en högt skattad kollega till ett album eller en konsert bjuder Ishizuka oss också på ytterligare ett möte då hon inviterat den amerikanska konstnären Patricia Treib till sin utställning. När Ishizuka första gången mötte verk av Treib tilltalades hon genast av hennes stora målningar som med sina dynamiska rörelser, utförda med japansk pensel, redovisar det fysiska arbetet med verken. Även om det inte var Treibs intention tyckte sig Ishizuka skönja en form av abstrakt kalligrafi i målningarnas motiv.

De centrala delarna av *Patina* påminde henne om det kinesiska tecknet för hemstad, vilket kan tolkas som två personer som sitter mitt emot varandra med en gryta mellan sig, medan *Sinuate* erinrade om tecknet för en galopperande häst.

Rörelsen är en central del av Treibs målningar, men innehållsligt är utgångspunkten snarare minnen av såväl motiv som färger vilka hon samlat över tid. En mängd sparade ögonblick och glimtar, som konturen av en ärm i en målning av Piero della Francesca eller urtavlan på en gammal klocka, kan fungera som katalysatorer. Dessa samlade fragment av motiv översätter Treib till svepande, lätt figurativa men samtidigt abstrakta former som ändå låter ursprunget anas. Oavsett tematik finns mellan de två konstnärerna en frändskap som inte är av en uppenbart visuell utan snarare poetisk karaktär och deras verk är bärare av en högst personlig prägel.

Genom sina projekt bjuder Mako Ishizuka in oss alla att begrunda vad det innebär att vara en människa samt att betrakta sin egen relation till omvärlden på nytt. Oavsett hur hennes projekt och arbeten gestaltas genomsyras de av en genuin uppskattning av alla möten som de både bygger på och för med sig vidare. Vi hoppas att även denna utställning bjuder på minnesvärda möten och erfarenheter.

Ett varmt tack till den privata samlare och till Galerie Nordenhake som lånat ut Patricia Treibs målningar, samt till Region Stockholm för stöd till de workshops som genomförs i samband med utställningen.

Ulrika Levén, curator



Mako Ishizuka
Verbal Acts & Graphic Movements, 2019
Från anteckningsbok under residens vid Bag Factory, Johannesburg

Mako Ishizuka
Sculpture of W, 2024
Från anteckningsbok under residens SODAS 2123, Vilnius

Att praktisera medmänsklighet

Den största spionutväxlingen mellan USA och Ryssland sedan kalla kriget ägde rum på flygplatsen i Wien. ”Vem är mest avlägsen för dig?” frågade jag en kurdisk-iransk tjej som bodde där. Efter en stund svarade hon: ”Israeler”.

Jag var i Moskva över nyår och fick en mugg i present. Dekoren är ett koboltnät med guldaccenter och föreställer mörklagda fönster och sökarljus som lyser upp himlen när nazisterna belägrade Leningrad under andra världskriget.

Efter Sovjetunionens kollaps lät det nu fria Lettland språken klyva landet. Det var som om folk byggde sin identitet på att inte vara Den Andre.

25 år efter apartheideran i Sydafrika blev inte bara hudfärg utan dessutom accent markören för splittring. Missnöjet med vardagslivet yttrade sig som våld mot afrikaner från andra platser.

Medan jag grunnade på stolarnas antal och placering, på andra sidan havet, förenades människor oavsett nyans för att uttrycka en protest och stå upp mot makten.

Till stor del rörde sig världen. Och den rör sig nu, med invecklade samband.

I de samhällen som en gång demokratiserades och folket frigjordes finns idag nya klyftor mellan människorna, och livet i motsättningar med annat.

Dessa anti-rörelser är yttringar av olika sorters mänsklighet.

Motståndets och motverkandets handling rotar sig i det egna känslodjupet och spänningarna ger aktören energi. För mig är det ett förtätat ögonblick av utbrott, där man aktivt speglar och förverkligar sin egen existens i världen.

Mako Ishizuka, 2020

Mako Ishizuka
Graphic Movements
featuring Patricia Treib



Mako Ishizuka
Graphic Movements, 2019
Workshop, St James Preparatory School, Johannesburg







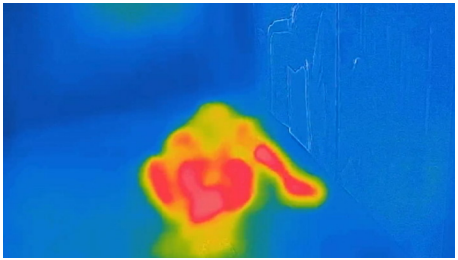
Mako Ishizuka
Graphic Movements, 2019
Workshop, St James Preparatory School, Johannesburg







Mako Ishizuka, *Graphic Movements*, 2024
Workshop, Prince Edward School, och
National Gallery of Zimbabwe, Harare







Mako Ishizuka
Graphic Movements, 2020, 2025
Workshop, TOKAS Hongo, och Teikyo University, Tokyo



Mako Ishizuka
Graphic Movements, 2024
Workshop, Cittadellarte – Fondazione Pistoletto, Biella



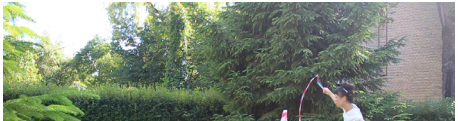
Mako Ishizuka
Graphic Movements (Lean on Me), 2020
Installationsvy, TOKAS Hongo, Tokyo













Mako Ishizuka
Sculpture of W (ribbon), 2024
Act, SODAS 2123, Vilnius



Patricia Treib
Patina, 2018



Patricia Treib
Sinuate, 2023

Katalog

Mako Ishizuka

Graphic Movements (Lean on Me), 2020 – pågående
Installation (video, projektionsduk, konstgräs), 15 min

Sculpture of W (ribbon), 2025
Stop-motion video, 1 min

Sculpture of W (ribbon, variation float), 2025
Plexiglasmonterat foto 50 × 83 cm

Sculpture of W (ribbon, variation run), 2025
Plexiglasmonterat foto 50 × 83 cm

Sculpture of W (ping pong), 2024/2025
Temporär skulptur (avspärrningsband), varierande mått

Sculpture of W (primal correction), 2025
Japanskt mineralpigment, japanskt kalligrafipapper, 24 × 33 cm

Graphic Movements, 2019 – pågående
Workshop

Projekten *Graphic Movements* och *Sculpture of W* har skapats med stöd av IASPIS, Stockholm; Bag Factory, Johannesburg; TOKAS, Tokyo; SODAS 2123, Vilnius; Toshiaki Ogasawara Memorial Foundation, Tokyo.

Patricia Treib

Patina, 2018
Olja på duk, 183 × 137 cm
Privat samling

Sinuate, 2023
Olja på duk, 203 × 152 cm
Courtesy The Artist and Galerie Nordenhake Berlin/Stockholm/Mexico City

Biografi

Mako Ishizuka

Född i Kobe, Japan, baserad i Stockholm och Nishinomiya

Utbildad vid Kungl. Konsthögskolan, Stockholm (projektprogram); Konsthögskolan i Malmö (MFA); Gerrit Rietveld Academie, Amsterdam (BFA); Goldsmiths College, London (gästprogram); Kobe College, Nishinomiya (BA, kultur, filosofi, sociologi).

Separatutställningar och projekt i urval

2023

NKF – Malongen, del av *Kulturnatt Stockholm*, Stockholm, SE

2019

ISSP, del av *Prose Reading – Internationella Litteraturfestivalen*, Riga, LV

Verbal Acts & Graphic Movements, Bag Factory, Johannesburg, ZA

Paraphrasing Manners, Kunsthalle Exnergasse, Wien, AT

2018

The Tree and Other Trees, Konst-ig, Stockholm, SE

2017

Beloved Equation, Galleri Ping-Pong, Malmö, SE

Tracking the Small World, KIITO Design Creative Centre, Kobe, JP

2016

Rubin's Vase & Independent Researches, Utrecht/NOWIDeA, Tokyo, JP

Stereoscope on Society, Indice 50, Paris, FR

Art Meets 03, Arts Maebashi museum, Gumma, JP

2013

Konstnärshuset, Stockholm, SE

2012

From kilometre zero to elsewhere, Mors Mössa, Göteborg, SE

2010

Gallery Naïve, Stockholm, SE

2006

She has her own story to tell, Galleri Ping-Pong, Malmö, SE

Grupputställningar och projekt i urval

2024

Ways of Becoming, Cittadellarte – Fondazione Pistoletto, Biella, IT

2023

Love and Other Acts of Will, National Gallery of Zimbabwe, Harare, ZW

2022

Wheel of Fortune, Rupert, Vilnius, LT

2020

Daisy Chain, TOKAS Hongo, Tokyo, JP

2019

Kind of Blue, David Krut Projects, Johannesburg, ZA

2017

Frictions in the Globalisation, EHESS École des Hautes Études en Sciences Sociales, Paris, FR

Connecting Scapes, Museum of Contemporary Art, Tokyo, JP

2015

The New Visions, Pola Museum Annex, Tokyo, JP

2014

Avant-Garden, La Générale en Manufacture, Sèvres, FR

Nya biennalen för konst & arkitektur, Botkyrka Konsthall, Stockholm, SE

Fittjapaviljongen, del av *14:e Arkitekturbiennalen*, Venedig, IT

Polyfoni, Galleri Thomas Wallner, Simris, SE

2013

AR AI°500, Palatti Schopf, Ledi Oberegg, Appenzell, CH

2011

Play in three acts, gästspel, WIP Konsthall, Stockholm, SE

Gifts of Intimacy, Tensta Konsthall, Stockholm, SE

Line by Line, Lumaparken, Stockholm, SE

2010

Tokyo Fusion, gästspel, Världskulturmuseet, Göteborg, SE

New Beginnings, IASPIS, Stockholm, SE

2009

Labyrint, Botkyrka Konsthall, Stockholm, SE

MOCA Anywhere Project, Museum of Contemporary Art, Hiroshima, JP

2008

Detour, Medrar for Contemporary Art, Kairo, EG

Teheran Biennial – Urban Jealousy, Istanbul, TR; Berlin, DE; Belgrad, RS

States of Space, Skånes Konstförening, Malmö, SE

2007

Reflection of Space, Andréhn-Schiptjenko, Stockholm, SE

Vårsalongen, Liljevalchs Konsthall, Stockholm, SE

Sociala och publika projekt i urval

2024–pågående

Ecology of Death & Life, Biella, IT; Harare, ZW; Mexico City, MX; Medellin, CO

2021–2022

Knitting a Social Fabric, Graduate School for Intercultural Studies, Kobe University, Kobe, JP

2018–2024

After-Ripening & Corruption, Marseille, FR; Södertälje, SE; Wien, AT; Johannesburg, Kapstaden, ZA; Riga, LV; Moskva, RU; London, GB; Vilnius, LT; Harare, ZW

2014–2018

World as Botanical Landscape, Appenzell, AT; Amsterdam, NL; Paris, FR; Stockholm, SE; Tokyo, Maebashi, Kobe, JP

2012–2016

Stereoscope on Society, Paris, FR; Stockholm, SE

2012–2014

Palimpsest – overwriting (hi)stories, Stockholm Konst / Engelbrektsskolan, Stockholm, SE

2008–2014

Collective Acts #001–#010, Grand Hotel, Etnografiska museet, IASPIS, Stockholm, SE; Jardin Japonés, Buenos Aires, AR; Svenska Institutet, Paris, FR, m fl

2010–2011

Meeting You at the Table, Stockholm Konst / Blommensbergsskolan, Stockholm, SE

2008–2011

Rejected Cakes project #001–#003, Divan, Istanbul, TR; Galleri Naive, Stockholm, SE; Ateliê 397, São Paulo, BR; Caravansarai, Istanbul, TR

Bibliografi

Mako Ishizuka: ”After-Ripening & Corruption”, *Arts Maebashi*, museets hemsida, Gumma, 2020

Mako Ishizuka: ”Food experiences at Absent Dinners & Second-hand Friends Diagram”, *CrossSections: Processing Artistic and Curatorial Research*, red. Başak Şenova, de Gruyter, Berlin/Boston; Angewandte University of Applied Arts, Wien, 2020

Thomas Millroth: ”Buckliga stålplåtar möter pressade blommor”, *Sydsvenskan*, 26.8.2017

Mako Ishizuka: *Collecting Distances*, (artist book), Stockholm, 2015

Monika Nyström: ”Table Setting Project”, *Stockholm Konst*, 2011

Mats Stjernstedt: ”Du är (inte) här”, *Gallery Naïve*, Stockholm, 2010

Mako Ishizuka: ”monologue no.5”, *New Beginnings*, red. Sinziana Ravini. IASPIS, Stockholm, 2010

makois.com

featuring

I utställningen visas även två verk av Patricia Treib.

Patricia Treib

Född i Saginaw, Michigan, baserad i Brooklyn, New York.

Utbildad vid Columbia University, New York (MFA); The School of the Art Institute of Chicago (BFA).

Senaste separatutställningar i urval

ARCH Athens, GR (2024); Galerie Nordenhake, Stockholm, SE (2023); Galerie Nordenhake, Mexico City, MX (2022); *F*, Houston, US (2021); Overduin & Co., Los Angeles US (2021); Bureau, New York, US (2020); Kate MacGarry, London, GB (2019).

Senaste grupputställningar i urval

Friends in a Field: Conversations with Raoul De Keyser, Mu.ZEE in Oostende, BE (2022); *Pairings: Lois Dodd and Patricia Treib*, Independent, New York, US (2022).

nordenhake.com/artists/patricia-treib

Tore A Jonasson
och Konsthall 16

Konsthall 16 är resultatet av ett samarbete mellan Tore A Jonassons stiftelse och Riksidrottsmuseum. Stiftelsen grundades av Tore A Jonasson (1916–2015) och har som syfte att presentera tillfälliga utställningar med samtidskonst, att visa ett urval verk ur hans samling samt att årligen förvärva idrottsrelaterad konst och utdela ett antal stipendier till konstnärer och idrottsverksamma. Konsthallen presenterar två till tre utställningar per år, primärt med svenska och nordiska konstnärskap men gör även internationella utblickar. Fokus ligger på samtidskonst som i någon form relaterar till idrottsliga frågeställningar.

Tore A Jonasson hade ett stort intresse för konst, idrott och värdepapper. Inom konsten var det främst svenskt måleri av hans generationskamrater som intresserade honom och han kom att fungera som mecenat för ett antal konstnärer. Inom idrotten låg fokus på friidrott, framförallt kastgrenar, men han spelade även fotboll, tennis och bandy och var löpare inom flera distanser.

När Tore Jonasson gick bort 2015 påbörjades arbetet i den stiftelse som bildades i enlighet med hans testamente från 2013. Redan i slutet av 1990-talet hade han själv fört samtal med Riksidrottsmuseum men det var inte förrän ett år efter hans bortgång som stiftelsen närmade sig museet som en i detta fall idealisk samarbetspart för skapandet av en ny konsthall. Från hösten 2016 tog planerna för konsthallen form och konkretiserades. Stiftelsen, som förvaltas av Handelsbanken, utsåg en konstnämnd som för närvarande består av Mårten Castenfors, ordförande KKAM Höganäs, Hans Sundvall, konststrateg, Luleå Kommun och Daniel Wetterskog, museichef, Riksidrottsmuseum. De ansvarar för inköp till stiftelsens samling, som har betoning på samtidskonst med någon koppling till idrott av etablerade, primärt svenska konstnärer, samt tar fram förslag till konststipendiater. Konsthallen öppnade i februari 2019.

Publicerad i samband med utställningen

Mako Ishizuka

Graphic Movements

featuring Patricia Treib

10/10 2025 – 18/1 2026

Curator, redaktör: Ulrika Levén
Formgivare: Jöran Rammhällen
Foto: Mako Ishizuka, utom Olivia Botha, s. 12–14;
F. Zvikomborero Mandangu, s. 15;
Kenji Takahashi, photo courtesy: Tokyo Arts and Space, s. 16, 18–19;
Alessandra Saviotti, s. 17; Angus Mill, s. 22; Carl Henrik Tillberg, s. 23
Porträtt Tore A Jonasson från familjens album.
Översättning: Nordén & Berggren HB
Papper inlaga: Edixion Offset 120 g
Papper omslag: Galerie Art Silk 250 g
Typsnitt: Proxima Nova
Tryck: Åtta.45 Tryckeri, Järfälla

Konsthall 16, Riksidrottsmuseum
Djurgårdsbrunnsvägen 26
115 27 Stockholm
www.riksidrottsmuseum.se/konsthall16
@konsthall16
Fri entré

Tore A Jonassons stiftelse
c/o Handelsbanken, stiftelsetjänst
106 70 Stockholm

© 2025, fotografer, författare, Konsthall 16, Riksidrottsmuseum

978-91-988164-8-8



TORE A JONASSONS STIFTELSE

Tore A Jonasson and Konsthall 16

Konsthall 16 is the result of a collaboration between Tore A Jonasson's foundation and Riksidrottsmuseet (the Swedish Sports Museum). The foundation was started by Tore A Jonasson (1916–2015) with the purpose of presenting temporary exhibitions of contemporary art, to show selected works from his collection and to annually acquire sports-related art and award a number of grants to artists and sports practitioners. Konsthall 16 hosts two to three exhibitions per year, primarily of Swedish and Nordic art, but occasionally also features international artists. The focus is on contemporary art that in some way relates to sports issues.

Tore A Jonasson was passionately interested in art, sports and securities. His main interest in art was Swedish painters of his own generation, and he became a patron for several artists. In sports, his primary focus was on athletics, especially throwing sports and running, but he also played football, tennis and bandy.

When Tore A Jonasson died in 2015, the work began on establishing a foundation in accordance with his will from 2013. He had already been in discussions with the Swedish Sports Museum in the late 1990s, but it was not until after his death that the foundation approached the Museum as an ideal partner when starting a new non-commercial art gallery. In autumn 2016, the plans for Konsthall 16 became more specific. The foundation, which is managed by Handelsbanken, appointed an art board that currently consists of Mårten Castenfors, chairman KKAM, Höganäs, Daniel Wetterskog, director of Riksidrottsmuseum, and Hans Sundvall, art strategist, Luleå municipality. The art board manages the foundation's acquisitions, focusing primarily on contemporary art connected in some way to sports by established Swedish artists, and nominate grant recipients. Konsthall 16 opened in February 2019.

KONSTHALL
16

Mako Ishizuka
Graphic Movements
featuring Patricia Treib

List of works

Mako Ishizuka

Graphic Movements (Lean on Me), 2020 – ongoing
Installation (video, projection screen, artificial grass), film 15 min

Sculpture of W (ribbon), 2025
Stop-motion video, 1 min

Sculpture of W (ribbon, variation float), 2025
Plexiglass mounted photo, 50 x 83 cm

Sculpture of W (ribbon, variation run), 2025
Plexiglass mounted photo, 50 x 83 cm

Sculpture of W (ping pong), 2024/2025
Temporary sculpture (barrier tape), dimensions variable

Sculpture of W (primal correction), 2025
Japanese mineral pigment, Japanese calligraphy paper, 24 x 33 cm

Graphic Movements, 2019 – ongoing
Workshops

The projects *Graphic Movements* and *Sculpture of W* were created with the support of IASPIS, Stockholm; Bag Factory, Johannesburg; TOKAS, Tokyo; SODAS 2123, Vilnius; Toshiaki Ogasawara Memorial Foundation, Tokyo.

Patricia Treib

Patina II, 2019
Oil on canvas, 188 x 142 cm
Private collection

Sinuate, 2023
Oil on canvas, 203 x 152 cm
Courtesy The Artist and Galerie Nordenhake Berlin/Stockholm/Mexico City



Installation view, Konsthall 16.

TORE A JONASSONS STIFTELSE
Riksidrottsmuseum

Memorable meetings

and cultures, individuals and generations, large and small. In relation to the exhibition at Konsthall 16, she is not only making room to meet on site but also outside the actual exhibition space, with workshops held around the county as part of her project.

Like a musician inviting an esteemed colleague to an album or a concert, Ishizuka treats us to yet another encounter by inviting the artist Patricia Treib to participate in the exhibition. When Ishizuka first saw works by Treib, she was immediately impressed by the dynamic movements in her paintings, executed with a Japanese brush, that register the physical effort involved. Even if this was not Treib's intention, Ishizuka discerned a form of calligraphy in the motifs of these paintings. The central parts of *Patina II* reminded her of the Chinese pictograph for hometown, which can be interpreted as two people sitting opposite each other with a pot on a table between them, while *Sinuate* resembled the pictograph for a galloping horse.

Movement is a key element in Treib's paintings, but content-wise, they are based on memories of motifs and colours amassed over a long time. Numerous saved moments and glimpses, such as the contour of a sleeve in a painting by Piero della Francesca, or the face of an old clock, serve as catalysts. These gathered fragments of motifs are translated by Treib into sweeping, vaguely figurative yet abstract shapes that somehow allude to their origin. Regardless of theme, there is a kinship between the two artists that is of a poetic rather than overtly visual nature, and the works of each are of a highly personal nature.

Mako Ishizuka invites us to ruminate on the meaning of being human, and to reconsider our relationship to the world. Regardless of style and format, her projects and works are imbued with a genuine appreciation of the underlying encounters that they build on and communicate to us. We hope that this exhibition will also offer memorable encounters and experiences.

Our warm thanks to the private collector and Galerie Nordenhake, who have lent us the paintings by Patricia Treib, and to Region Stockholm for support to the workshops held in connection with the exhibition.

Ulrika Levén, curator

Translations: Nordén & Berggren HB

Like a cultural nomad, the artist Mako Ishizuka moves between cities, countries and continents. Since leaving Japan, she has lived like the Other in different societies and cultures, giving her cultural, social and linguistic perspectives on things that could easily pass as ordinary and insignificant. Using her personal experiences and imagination as a springboard, she intervenes in the psychological and physical distances that arise between us and our surroundings. Ishizuka scrutinises cultural phenomena, language and objects, always with a strong emphasis on reflecting on how it looks from the other side. She does this regardless of artistic medium, whether it be installation, relational project, drawing, photography, a temporary act or sculpture or a poetic essay.

A form of alternative calligraphy is one point of departure for Mako Ishizuka's ongoing project *Graphic Movements*, which includes this exhibition and workshop. The project as a whole comprises a series of workshops and exhibitions, where the documentations of previous workshops serve as a backdrop for future ones. Ishizuka has always engaged with graphics, the meaning of written signs and the calligraphic tradition. She also practices writing herself, as we see in her projects and also in her own wonderfully detailed notebooks. In calligraphy, rhythm, movement and form are valued highly. Traditionally, the brush was seen as an extension of the calligrapher's arm. The physical encounter between the writing hand and the texture of the paper, the positioning of the signs, not to mention the space that is left untouched, are all as important as the written sign.

Graphic Movements is Ishizuka's ambitious attempt, by means of a simple motion, to bridge and embody two perspectives on what it entails to be human. These perspectives originate in two different continents and are underpinned by two seemingly unrelated concepts that Ishizuka manages to consolidate. One is the Chinese character for person – 人 – a standing man, often misinterpreted in Japan as two persons leaning against one another. The other is the African philosophical mindset, "Ubuntu", which can be summarised as "a person is a person through people". She came upon this while in Johannesburg in 2019, the year that South Africa celebrated the 25th anniversary of the fall of apartheid and the election of Nelson Mandela for president, when there were xenophobic riots between South Africans and other Africans. Her interest in languages and intercultural translation, and her desire to practise humanity triggered the project.

Ishizuka's workshop *Graphic Movements* is based on a simple exercise, participants pair up back-to-back and sit down and stand up without using their hands, which requires both cooperation and trust. The principle of this movement is found in the Japanese martial art Aikido, where you react to and use your counterpart's movement. The attempts both succeed and fail, leading to misunderstandings and new interpretations, and sometimes to manifestations of feelings and emotions. It's not necessary for the participants to succeed – the artist appreciates that everyone taking part, including those who cheer on or offer advice from the sidelines, may experience and share the emotional moments that arise. In all its simplicity, this physical, poetic and playful movement embodies the universal concept of humanity.

A form of language-based movement is also represented in another group of works, which were created in connection with a residency in Lithuania, where Ishizuka learnt that certain letters had formerly been banned. Q, W and X, which do not exist in the Lithuanian alphabet, were prohibited in given names in official documents for decades, until 2022. Considering that the letter W is often used in Polish names, and that Poles constitute six per cent of Lithuania's population and its largest ethnic minority, she found this especially disconcerting. On a visit to a graveyard, Ishizuka noticed that the ethnicity of the people buried there could be discerned by the inscriptions of the letter W on the gravestones.

This new knowledge, and the fact that the artist happened to have a roll of red-and-white-striped barrier tape from Sweden, led to a series of works with the collective title *Sculpture of W*. Her portrayal of the once-banned letter W, as a symbol of minorities and an act of resistance that defies being registered as such by the authorities, was initially carried out on site in Lithuania, often in several ephemeral ways. On one occasion, the artist performed an act that consisted of a rhythmical gymnastic-like movement, drawing a W in the air. Her "paint brush" simply consisted of a few metres of the barrier tape she had brought, tied to the end of a metal ruler.

In our exhibition, several variations of Sculpture of W are presented. Two stills from the film documenting the event described above, transform a few fleeting seconds of the ribbon's movements into near-sculptural objects – *Sculpture of W (ribbon, variation run)* and *Sculpture of W (ribbon, variation float)*. A new temporary sculpture has been installed in the gallery, *Sculpture of W (ping pong)*, where the subtitle refers not to the sport but is a pun relating to the positioning of the barrier tape – the Japanese onomatopoeic word for doorbell is "ping pong". In *Sculpture of W (primal correction)*, Ishizuka revisits calligraphy, this time with a self-critical nod, as the attempt to depict the movement of the ribbon is performed on Japanese calligraphy paper with the same type of red mineral pigment as a master uses to correct a student.

A consistent feature of Mako Ishizuka's practice is her ability to generate encounters. Bringing together languages

Practising Humanity

Mako Ishizuka

The biggest spy exchange between the US and Russia since the Cold War took place at the airport in Vienna. 'Who is the most distant person for you?' I asked a Kurdish Iranian girl living there. After a pause, she answered me, 'Israeli'.

I spent New Yeaar's in Moscow, and I got a mug as a present. Its decoration of cobalt net with gold accents describes sealed-up windows and searchlights illuminating the sky when the Nazis besieged Leningrad during the Second World War.

Freed from Soviet rule after its disintegration, Latvia let the languages halve the country. People seemed as if attempting to consolidate their identity, by not being the other.

Celebrating 25 years after the end of Apartheid in South Africa, not only colour but also accent became the marker of divisions. Their discontent with their everyday surfaced as the violence towards Africans from elsewhere.

While I was wondering about the number and disposition of chairs, on the other side of the ocean, people united regardless of their shades to voice an objection and stand up against the power.

To a great extent, the world moved.
And it is moving, intertwined in a complex manner.

In the present day of the societies that once experienced democratisation and the people who gained freedom, are new gaps between people and life in conflict with something else.

These anti- movements manifest various forms of human nature.

The act of resisting and counteracting would root in one's profound emotions, and the frictions energise the actor. It appears to me as the intense moment of outburst, where one actively reflects and realises own being in the world.